

Boh Fangz Lwg Nuk Caeuq Bawx Ngoemx



没有语言的生活

□Dungbsih sij Munqz Yenginz boiz

□作者 东 西 翻译 蒙燕群



Gij vunz youq rog cueng ranz Cuh Lingz baenqbeq haenx mbouj dan miz Vangz Gyahgvanh boux dog, gyoengqde miz Daegma、Liuz Dingjliengz、Daegndaem caeuq Yangz Gvagh, dangyienz lij miz mbangj vunz mbouj ndei goenghai gij coh gyoengqde haenx (miz mbangj vunz gaenq baenzgya miz mbangj vunz dwg guekgya ganbu). Daegma gyoengqde caeuq Cuh Lingz caez majhung caez hwnj siujyoz doeg cuhcungh, gyoengqde bak faenh bak mizeiq roxnaeuz fouzeiq lumh gvaq diuz mengqbyoem Cuh Lingz youh co youh ndaem haenx, Daegma naeuz de lumh diuz mengq haenx couh lumj lumh gobwnj haggeiz moq nei, couh lumj lumh bwn gaeqlwg ranz de nei. Seizneix Cuh Lingz gaenq raed diuz mengq de bae lo, Daegma gyoengqde mienhdoi q haenx dwg dahsau gyaunde i caj haq vunz haenx lo. Daegma naeuz gou siengj lumh aennaj de.

Hoeng youq Vangz Gyahgvanh yiengq Cuh Lingz camyoux bi haenx seizhah, Daegma gyoengqde roxnyinh gij saetbaih gyoengqde lo. Gyoengqde hainduj gveng rin namh haeuj ndaw conghcueng ranz Cuh Lingz bae, youq bakdou ranz Cuh Lingz sij coenzvah yahlaeuz, veh moux cungj gi’gvanh ndangvunz. Vangz Gyahgvanh doengzyiengh dwg bouxaetbaih, mboujgvaq de mbouj roxnyinh daengz de saetbaih.

Daegma yawjraen Vangz Gyahgvanh ndwn youq dingjranz sangvid ranz Cuh Lingz, youq laj daenggoenz nditndat vih daxboh Cuh Lingz hoemq vax. Daegma siengj daxboh Cuh Lingz youh bozsoz lauzdungliz daegnuk lo. Daegma vad fwngz heuh Vangz Gyahgvanh dai dingjranz roengzdaeuj, rag de bae ranz Daegndaem. Vangz Gyahgvanh gvaqniemh dingjranz caengz hoemq ndei, itmienh byaij itmienh ngeux gyaеuj gouz Daegma gaej demlue nh. Vangh Gyahgvanh yungh rengz cukcak, doeklaeng lij dwg deng Daegma nyoengx haeuj ranz Daegndaem bae.

Daegma cam Daegndaem cunjbei ndei mboujcaengz? Daegndaem naeuz cunjbei ndei lo. Yienghneix Daegma gaemdawz song fwngz Vangz Gyahgvanh, Yangz Gvagh naenx aen’gyaeuj Vangz Gyahgvanh roengz. Aen’gyaeuj Vangz Gyahgvanh deng cimq roengz bat raemxndat he bae, couh lumj duzgaeq yaek ciemz bwn cimq roengz ndaw raemxndat bae nei. Vangz Gyahgvanh naeuz sou yaek guh gijmaz?

Vangz Gyahgvanh dingj aen’gyaeuj mbaeq-mbatmbat, deng Daegma caeuq Yangz Gvagh epbik naenx roengz naengh youq gwnz eij. Daegndaem dawz fag daeq raehrwd he byaij gvaqdaeuj, Daegndaem naeuz dou bang mwngz daeq gyaеuj, daeq aen gyaеuj ndoqndatndat he, lumj aen daengbau cibhaj vaj nei, ndaej ciuq rongh dingdangz ranz Cuh Lingz caeuq aenrug Cuh Lingz. Vangz Gyahgvanh yawjraen Daegma caeuq Yangz Gvagh riuhaha, byoem gwnz gyaеuj baenz nyaeb baenz nyaeb loenq roengzdaeuj.

Daegndaem daeq aen’gyaeuj Vangz Gyahgvanh daeq ndaej dingz he le, yaepda heuh Daegma caeuq Yangz Gvagh soeng fwngz. Vangz Gyahgvanh iet fwngz lumh aen’gyaeuj de, lumh daengz buenq mbiengj byoemgyaeuj, Vangz Gyahgvanh naeuz Daegndaem, gouz mwngz bang gou daeq liux bae. Daegndaem ngauz gyaеuj. Vangz Gyahgvanh naeuz Daegma, mwngz bang gou daeq. Daegma aеu

在朱灵家窗外徘徊的人不只是王家宽一个，他们包括狗子、刘挺梁、老黑以及杨光，当然还包括一些不便公开姓名的人（有的是已经结婚的有的是国家干部）。狗子们和朱灵一起长大一起上小学读初中，他们百分之百地有意或无意地抚摸过朱灵那根粗黑的辫子，狗子说他抚摸那根辫子就像抚摸新学期的课本，就像抚摸他家那只小鸡的绒毛。现在朱灵已剪掉了那根辫子，狗子们面对的是一个待嫁的美丽的姑娘。狗子说我想摸她的脸蛋。

但是在王家宽向朱灵求爱的这年夏天，狗子们意识到他们的失败。他们开始朝朱家的窗口扔石子、泥巴，在朱家的大门上写淫秽的句词，画零乱的人体的某些器官。王家宽同样是一个失败者，只不过他没有意识到。

狗子看见王家宽站在朱家高高的屋顶上，顶着烈日为朱大爷盖瓦。狗子想朱大爷又在剥削那个犟子的劳动力。狗子用手把王家宽从屋顶上招下来，拉着他往老黑家走。王家宽惦记没有盖好的屋顶，一边走一边回头求狗子不要添乱。王家宽拼命挣扎，最终还是被狗子推进了老黑家的大门。

狗子问老黑准备好了没有？老黑说准备好了。狗子于是勒住王家宽的双手，杨光按下王家宽的头。王家宽的头被浸泡进一盆热水里，就像一只即将扒毛的鸡浸入热水里。王家宽说你们要干什么？

王家宽顶着湿漉漉的头发，被狗子和杨光强行按坐在一张木椅上。老黑拿着一把锋利的剃刀走向木椅，老黑说我们给你剃头，剃一个光亮光亮的头，像十五瓦的电灯泡，可以照亮朱家的堂屋和朱灵的房间。王家宽看见狗子和杨光哈哈大笑，他的头发一团一团地落下来。

老黑把王家宽的头发剃了一半，示意狗子和杨光松手。王家宽伸手往头上一摸，摸到半边头发，王家宽说老黑，求你帮我剃完。老黑摇头。王家宽说狗子，你帮我剃。狗子拿着剃刀在王家宽的头上刮，刮出一声惊叫，王家宽说痛死我了。狗子把剃刀递给杨光，说你帮他剃。王家宽见杨光嬉皮笑脸地走过来，接过剃刀准备给他剃头。王家宽害怕他像狗子那样剃，便从椅子上闪开，夺过杨光手里的剃刀，冲进老黑家大门，找出一面镜子。王家宽照着镜子，自己给自己剃完半个脑袋上的头发。

做完这一切，太阳已经下山了。王家宽顶着锃亮的脑袋，再次爬上朱家的屋顶盖瓦。狗子和杨光从朱家门前经过，对着屋顶上的王家宽大声喊：电灯泡——天都快黑啦，还不收工。王家宽没有听到下面的叫喊，但是朱大爷听得一清二楚。朱大爷从屋顶丢下一块断瓦，断瓦擦着狗子的头发飞过，狗子仓惶而逃。

朱大爷在后半夜被雨淋醒，雨水从没有盖好的屋顶漏下来，像黑夜中的潜行者，钻入朱家那些阴暗的角落。朱大爷担心的事情终于发生了，他抬头望天，天上黑得像锅底。雨水如天上扑下来的蝗虫，在他抬头的一瞬间爬满他的脸。他听到屋顶传来一个声音：塑料布。声音在雨水中含混不清，仿佛来自天国。

朱大爷指使全家搜集能够遮雨挡风的塑料布，递给屋顶上那个说话的人，所有的手电光聚集在那个人身上。闻风而动的人们，送来各色塑料布，塑料布像衣服上的补丁，被那个人打在屋顶。

雨水被那个人堵住，那个被雨水淋透的人是犟子王家宽。他顺着楼梯退下来，被朱大爷拉到火堆边，很快他的全身冒出热气，热气如烟，仿佛从他的鼻孔里钻出来。

王家宽在送塑料布的人群中，发现了张复宝。老黑在王家宽头上很随便地摸一把，然后用手比划说张复宝跟朱灵好。王家宽摇摇头，说我不信。

人群从朱家——退出，只有王家宽还坐在火堆边，他想借那堆大火烤干他的衣裤。他看见朱灵的右眼发红，仿佛刚刚哭过。她的眼皮不停地眨，像是给人某种暗示。

(六)

fagdaeq youq gwnz gyaеuj Vangz Gyahgvanh bauz, bauz dwk Vangz Gyahgvanh hemqnga’nga, naeuz in yaek dai lo. Daegma dawz fagdaeq ndenq hawj Yangz Gvagh, naeuz mwngz bang de daeq. Vangz Gyahgvanh raen Yangz Gvagh aengjsaeng byaij gvaqdaeuj, ciep gvaq fagdaeq yaek daeq aen’gyaeuj de. Vangz Gyahgvanh lau de lumj Daegma baenzhaenx daeq, couh dai gwnz eij ndojbienq, ciengj aеu fagdaeq ndaw fwngz Yangz Gvagh, roemxhaeuj ndaw ranz Daegndaem bae ra aengingq. Vangz Gyahgvanh yawj gingq, swhgeij gag daeq buenq mbiengj byoemgyaeuj de.

Guh sat gijneix, daengngoenz gaenq roengzbya lo. Vangz Gyahgvanh dingj aen’gyaeuj ndoqndat de, caiq bin hwnj dingjranz Cuh Lingz bae hoemq vax. Daegma caeuq Yangz Gvagh dai ranz Cuh Lingz byaij gvaq, doiq Vangz Gyahgvanh youq dingjranz haenx hemq: Dienhdaengbau——mbwn yaek laep lo, lij caengz sou hong. Vangz Gyahgvanh mbouj dingqnyi baihlaj miz vunz hemq, hoeng boh Cuh Lingz dingq ndaej cingcing cujeuj. Boh Cuh Lingz dai dingjranz gveng roengz gep ngvex he, gep ngvex dai henz byoem Daegma mbin gvaq, Daegma vuengmuengz buetdeuz.

Boh Cuh Lingz youq lajbyonghhwnz deng fwn rwed ndiu, raemxfwn dai dingjranz giz caengz hoemq ndei haenx lae roengzdaeuj. Gij saeh boh Cuh Lingz yousim haenx fatseng lo, de ngiengx gyaеuj yawj aenmbwn, aenmbwn ndaem lumj daejrek nei. Raemxfwn lumj duzdaek dai gwnz mbwn coemj roengzdaeuj nei, youq de ngiengx gyaеuj yaepyet haenx raih rim aennaj de. De dingqnyi dingjranz cienz daeuj sing he: Baengzsuliu. Singyaem youq ndaw fwn gyauxlaux dingq mbouj cingcu j, lumj dai gwnz mbwn cienz daeuj.

Boh Cuh Lingz heuh daengx ranz vunz ra baengzsuliu ndaej dawz daeuj dangj rumz dangj fwn haenx, ndenq hawj boux vunz youq dingjranz gangj vah haenx, sojmiz dienhdoengz cungj ciuq coh boux vunz dingjranz. Gyoengq vunz dingqnyi le hix soengq daeuj gak cungj baengzsuliu, baengzsuliu lumj gij baengz fong gwnz geu buh, deng bouxvunz dingjranz fong youq dingjranz.

Raemxfwn deng bouxvunz dingjranz dangj youq, boux vunz deng fwn rwed dwk dumzswdswd haenx dwg bouxnuk Vangz Gyahgvanh. De swnh aenlae byaij roengzdaeuj, deng boh Cuhlingz rag daengz henz feiz bae, gig vaiq ndang de heiqndat fwi hwnj, lumj hoenzfeiz dai conghndaeng de ndonj okdaeuj nei.

Vangz Gyahgvanh youq ndaw gyoengqvunz soengq baengzsuliu yawjraen Cangh Fuzbauj. Daegndaem youq gwnz gyaеuj Vangz Gyahgvanh seizbienh lumh mbat he, yienzhaeuh yungh fwngz beijveh naeuz Cangh Fuzbauj caeuq Cuh Lingz doxndei. Vangz Gyahgvanh ngauzngauz gyaеuj, naeuz gou mbouj saenq.

Gyoengqvunz dai ranz Cuh Lingz doiq okdaeuj, cijmiz Vangz Gyahgvanh lij naengh youq henz feiz, de siengj youq henz feiz neix ring hawq buhvaq de. De yawjraen da gvaz Cuh Lingz nding, lumjbaenz ngamq daej gvaq nei. Da de mbouj dingz yaep dwk, lumjbaenz yaek lwnh vunz gijmaz nei.

(6)